

OMEGA

Pièces de rechange - Spare parts - Piezas de recambio - Ersatzteile - Pezzi di ricambio

CALIBRE 510 (25 PC AM 17 pierres)

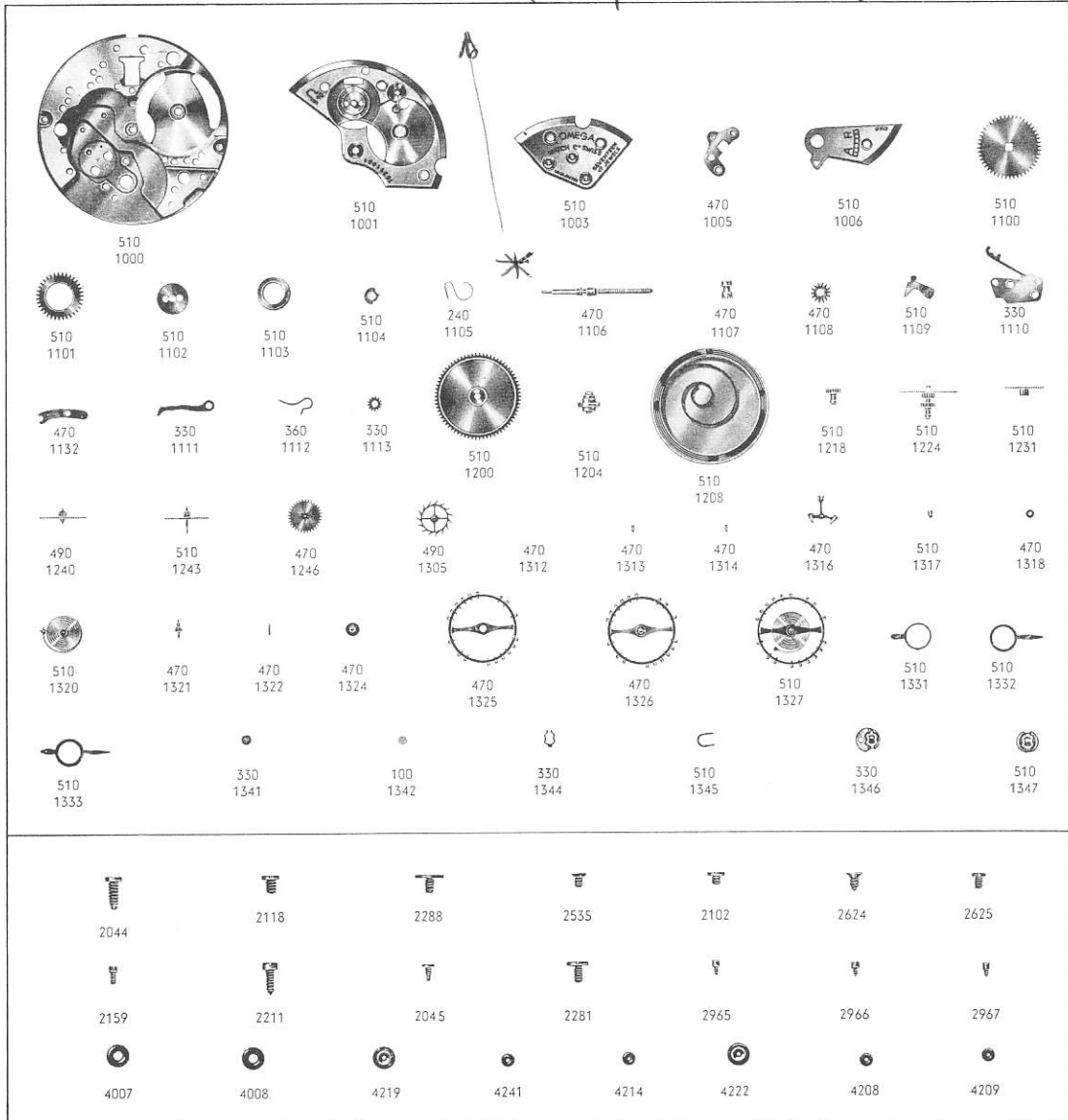
Pare-chocs
Shock protecting device
Dispositivo amortiguador
Stoßsicherung
Dispositivo ammortizzatore

Antimagnétique
Non magnetic
Antimagnético
Antimagnetisch
Antimagnetico

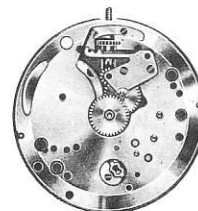
Marqué sur le pont de barillet:
Marked on the barrel bridge:
Marcado en el puente de cubo:
Bezeichnung auf der Federhausbrücke:
Marcato sul ponte del bariletto:

510

404 = 1149 510 + 520



D: 25.00 mm
Ht: 3.25 mm
N: 19800



N°	DÉSIGNATION	DESIGNATION	DESIGNACION	BEZEICHNUNG	DESIGNAZIONE
510.1000	Platine	<i>Plate</i>	Platina	<i>Werkplatte</i>	Piastra
510.1001	Pont de barillet	<i>Barrel bridge</i>	Puente de cubo	<i>Federhausbrücke</i>	Ponte del bariletto
510.1003	Pont de rouage	<i>Train wheel bridge</i>	Puente de rodaje	<i>Räderwerkbrücke</i>	Ponte del ruotismo
470.1005	Pont d'ancre	<i>Pallet cock</i>	Puente de ánora	<i>Ankerkloben</i>	Ponte d'ancora
510.1006	Coq	<i>Balance cock</i>	Puente de volante	<i>Unruhkloben</i>	Ponte del bilanciere
510.1100	Rochet	<i>Ratchet wheel</i>	Rochete	<i>Sperrad</i>	Rocchetto
510.1101	Roue de couronne	<i>Crown wheel</i>	Rueda de corona	<i>Kronrad</i>	Rocchetto a corona
510.1102	Noyau de roue de couronne	<i>Crown wheel core</i>	Sombrete de rueda de corona	<i>Kronradkern</i>	Nocciolo del rocchetto a corona
510.1103	Assise de roue de couronne	<i>Crown wheel seat</i>	Asiento de rueda de corona	<i>Kronradaufgabe</i>	Appoggio del rocchetto a corona
510.1104	Cliquet (masse)	<i>Click</i>	Trinquete	<i>Sperrkegel</i>	Cricco
240.1105	Ressort de cliquet	<i>Click spring</i>	Muelle de trinquete	<i>Sperrkegelfeder</i>	Molla del cricco
470.1106	Tige de remontoir	<i>Winding stem</i>	Tija de remontuar	<i>Aufzugwelle</i>	Albero di carica
470.1107	Pignon coulant	<i>Clutch wheel</i>	Piñón corredizo	<i>Schiebetrieb</i>	Rocchetto scorrevole
470.1108	Pignon de remontoir	<i>Winding pinion</i>	Piñón de remontuar	<i>Aufzugtrieb</i>	Rocchetto di carica
510.1109	Tirette (verrou)	<i>Setting lever</i>	Tirete	<i>Stellhebel</i>	Levetta di messa all'ora
330.1110	Ressort de tirette (sautoir)	<i>Setting lever spring</i>	Muelle de tirete	<i>Stellhebelfeder</i>	Molla della levetta di messa all'ora
470.1132	Ressort d'appui de tirette	<i>Pressure spring for setting lever</i>	Muelle de apretar de tirete	<i>Niederhaltefeder für Stellhebel</i>	Molla d'appoggio della levetta di messa all'ora
330.1111	Bascule	<i>Yoke</i>	Báscula	<i>Wippe</i>	Bascula
360.1112	Ressort de bascule	<i>Yoke spring</i>	Muelle de báscula	<i>Wippenfeder</i>	Molla della bascula
330.1113	Renvoi	<i>Setting wheel</i>	Rueda de transmisión	<i>Zeigerstellrad</i>	Rinvio
510.1200	Barillet avec arbre	<i>Barrel with arbor</i>	Cubo con árbol	<i>Federhaus mit Federwelle</i>	Bariletto con albero
510.1204	Arbre de barillet	<i>Barrel arbor</i>	Arbol de cubo	<i>Federwelle</i>	Albero del bariletto
510.1208	Ressort de barillet	<i>Mainspring</i>	Muelle real	<i>Zugfeder</i>	Molla del bariletto
510.1218	Chaussée, hauteur 2.15	<i>Cannon pinion, height 2.15</i>	Cañón de minutos, altura 2.15	<i>Minutenrohr, Höhe 2.15</i>	Rocchetto dei minuti altezza 2.15
510.1224	Roue de centre avec chaussée, hauteur 4.52	<i>Centre wheel with cannon pinion, height 4.52</i>	Rueda de centro con cañón de minutos, altura 4.52	<i>Minutenrad mit Minutenrohr, Höhe 4.52</i>	Ruota di centro con rocchetto dei minuti altezza 4.52
510.1231	Roue des heures, hauteur 1.21	<i>Hour wheel, height 1.21</i>	Rueda de horas, altura 1.21	<i>Stundenrad, Höhe 1.21</i>	Ruota delle ore, altezza 1.21
490.1240	Roue moyenne	<i>Third wheel</i>	Rueda primera	<i>Kleinbodenrad</i>	Ruota mediana
510.1243	Roue de seconde	<i>Fourth wheel</i>	Rueda de segundos	<i>Sekundenrad</i>	Ruota dei secondi
470.1246	Roue de minuterie	<i>Minute wheel</i>	Rueda de minutería	<i>Wechselrad</i>	Ruota della minuteria
490.1305	Roue d'échappement pivotée	<i>Escape wheel pivoted</i>	Rueda de ánora pivoteada	<i>Ankerrad mit Trieb</i>	Ruota d'ancora con albero
470.1312	Tige d'ancre	<i>Pallet staff</i>	Tija de ánora	<i>Ankerwelle</i>	Albero d'ancora
470.1313	Palette de sortie (levée de sortie)	<i>Exit pallet jewel</i>	Paleta de ánora, salida	<i>Ausgangs-Hebungsstein</i>	Paletta d'uscita (leva d'uscita)
470.1314	Palette d'entrée (levée d'entrée)	<i>Entry pallet jewel</i>	Paleta de ánora, entrada	<i>Eingangs-Hebungsstein</i>	Paletta d'entrata (leva d'entrata)
470.1316	Ancre montée	<i>Jewelled pallet fork and staff</i>	Ancora ajustada	<i>Anker mit Welle</i>	Ancora montata
510.1317	Piton pour spiral	<i>Stud for hairspring</i>	Pitón para espiral	<i>Spiralklötzchen</i>	Pitone per spirale
470.1318	Virole pour spiral	<i>Collet for hairspring</i>	Virola para espiral	<i>Spiralrolle</i>	Virola per spirale
510.1320	Spiral réglé	<i>Hairspring, regulated</i>	Espiral regulado	<i>Spirale regliert</i>	Spirale regolata
470.1321	Axe de balancier	<i>Balance staff, pivoted</i>	Eje de volante	<i>Unruhwelle</i>	Albero del bilanciere
470.1322	Cheville de plateau (ellipse)	<i>Roller jewel</i>	Clavija de platillo	<i>Hebelstein</i>	Caviglia del disco
470.1324	Plateau	<i>Roller</i>	Platillo	<i>Hebelscheibe</i>	Disco
470.1325	Balancier	<i>Balance</i>	Volante	<i>Unruh</i>	Bilanciere
470.1326	Balancier pivoté avec plateau	<i>Balance pivoted with roller</i>	Volante pivoteado con platillo	<i>Unruh mit Welle und Hebelscheibe</i>	Bilanciere con albero e disco
510.1327	Balancier avec spiral	<i>Balance with hairspring, regulated</i>	Volante con espiral	<i>Unruh mit Spirale</i>	Bilanciere con spirale

CALIBRE 510 (25 PC AM 17 pierres)

510

1956
Folio 3

N°	DÉSIGNATION	DESIGNATION	DESIGNACION	BEZEICHNUNG	DESIGNAZIONE
510.1331	Raquette (cercle de raquette)	<i>Regulator</i>	Raqueta	<i>Rücker</i>	Racchetta
510.1332	Flèche de raquette (corps de raquette)	<i>Regulator pointer</i>	Flecha de raqueta	<i>Rückerstiel</i>	Freccia della racchetta
510.1333	Raquette en deux pièces	<i>Two-piece regulator</i>	Raqueta de dos piezas	<i>Rücker, zweiteilig</i>	Racchetta in due pezzi
330.1341	Chatons, dessus et dessous	<i>In-settings, upper and lower</i>	Chatones, encima y debajo	<i>Steinfutter, oben und unten</i>	Castoni, sopra e sotto
100.1342	Pierre de contre-pivot de balancier, dessous	<i>Cap jewel for balance, lower</i>	Piedra de contrapivote de volante, debajo	<i>Deckstein für Unruh, unten</i>	Pietra di controperno del bilanciere, sotto
100.1342	Pierre de contre-pivot de balancier, dessus	<i>Cap jewel for balance, upper</i>	Piedra de contrapivote de volante, encima	<i>Deckstein für Unruh, oben</i>	Pietra di controperno del bilanciere, sopra
330.1344	Fixateur du contre-pivot, dessous	<i>End-piece holder, lower</i>	Sujetador de contrapivote, debajo	<i>Halter für Zapfendecke, unten</i>	Fermo del controperno, sotto
330.1344	Fixateur du contre-pivot, dessus	<i>End-piece holder, upper</i>	Sujetador de contrapivote, encima	<i>Halter für Zapfendecke, oben</i>	Fermo del controperno, sopra
510.1345	Verrou d'Incabloc, dessus	<i>Incabloc bolt, upper</i>	Cerrojito del Incabloc, encima	<i>Incabloc Stellriegel, oben</i>	Paletto d'Incabloc, sopra
330.1346	Incabloc, dessous	<i>Incabloc, lower</i>	Incabloc, debajo	<i>Incabloc, unten</i>	Incabloc, sotto
510.1347	Incabloc, dessus	<i>Incabloc, upper</i>	Incabloc, encima	<i>Incabloc, oben</i>	Incabloc, sopra
2044	Vis de pont de barillet	<i>Screw for: barrel bridge</i>	Tornillo de puente de cubo	<i>Schraube für Federhausbrücke</i>	Vite del ponte del bariletto
2044	Vis de pont de rouage	<i>Screw for: train wheel bridge</i>	Tornillo de puente de rodaje	<i>Schraube für Räderwerkbrücke</i>	Vite del ponte del ruotismo
2118	Vis de pont d'ancre	<i>Screw for: pallet cock</i>	Tornillo de puente de áncora	<i>Schraube für Ankerkloben</i>	Vite del ponte d'ancora
2044	Vis de coq	<i>Screw for: balance cock</i>	Tornillo de puente de volante	<i>Schraube für Unruhkloben</i>	Vite del ponte del bilanciere
2288	Vis de rochet	<i>Screw for: ratchet wheel</i>	Tornillo de rochete	<i>Schraube für Sperrad</i>	Vite per il rocchetto
2535	Vis de noyau de roue de couronne	<i>Screw for: crown wheel core</i>	Tornillo de sombrerete de rueda de corona	<i>Schraube für Kronradkern</i>	Vite per il nocciolo del rocchetto a corona
2102	Vis de cliquet (de masse)	<i>Screw for: click</i>	Tornillo de trinquete	<i>Schraube für Sperrkegel</i>	Vite per il cricco
2624	Vis de ressort de tirette (de sautoir)	<i>Screw for: setting lever spring</i>	Tornillo de muelle de tirete	<i>Schraube für Stellhebelfeder</i>	Vite per la molla della levetta di messa all'ora
2625	Vis de ressort d'appui de tirette	<i>Screw for: pressure spring for setting lever</i>	Tornillo de muelle de apretar de tirete	<i>Schraube für Niederhaltefeder für Stellhebel</i>	Vite per la molla d'appoggio della levetta di messa all'ora
2159	Vis de piton	<i>Screw for: stud for hairspring</i>	Tornillo de pitón para espiral	<i>Schraube für Spiralklötzchen</i>	Vite per il pitone
2211	Vis de cadran	<i>Screw for: dial</i>	Tornillo de esfera	<i>Schraube für Zifferblatt</i>	Vite per il quadrante
2045	Vis d'Incabloc	<i>Screw for: Incabloc</i>	Tornillo del Incabloc	<i>Schraube für Incabloc</i>	Vite per l'Incabloc
2281	Vis de fixation	<i>Screw for: case</i>	Tornillo de sujeción	<i>Schraube zur Werkbefestigung</i>	Vite di fissaggio
2211	Vis de cercle d'emboitage	<i>Screw for: casing ring</i>	Tornillo de aro de encajar	<i>Schraube für Gehäuseering</i>	Vite per il cerchio d'incassatura
2965	Vis de balancier	<i>Screw for: balance</i>	Tornillo de volante	<i>Schraube für Unruh</i>	Vite del bilanciere
2966	Vis de balancier (léger)	<i>Screw for: balance (light)</i>	Tornillo de volante (ligero)	<i>Schraube für Unruh (leichte)</i>	Vite del bilanciere (leggiera)
2967	Vis de balancier (lourde)	<i>Screw for: balance (heavy)</i>	Tornillo de volante (pesado)	<i>Schraube für Unruh (schwere)</i>	Vite del bilanciere (pesante)
4007	Pierre de roue de centre, dessus	<i>Jewel for centre wheel, upper</i>	Piedra de rueda de centro, encima	<i>Stein für Minutenrad, oben</i>	Pietra della ruota di centro, sopra
4008	Pierre de roue de centre, dessous	<i>Jewel for centre wheel, lower</i>	Piedra de rueda de centro, debajo	<i>Stein für Minutenrad, unten</i>	Pietra della ruota di centro, sotto
4219	Pierre de roue moyenne, dessus	<i>Jewel for third wheel, upper</i>	Piedra de rueda primera, encima	<i>Stein für Kleinbodenrad, oben</i>	Pietra della ruota mediana, sopra
4241	Pierre de roue moyenne, dessous	<i>Jewel for third wheel, lower</i>	Piedra de rueda primera, debajo	<i>Stein für Kleinbodenrad, unten</i>	Pietra della ruota mediana, sotto

5101956
Folio 4**CALIBRE 510 (25 PC AM 17 pierres)**

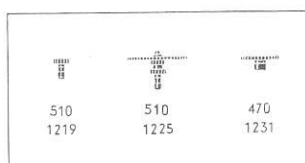
N°	DÉSIGNATION	DESIGNATION	DESIGNACION	BEZEICHNUNG	DESIGNAZIONE
4219	Pierre de roue de seconde, dessus	<i>Jewel for fourth wheel, upper</i>	Piedra de rueda de segundos, encima	<i>Stein für Sekundenrad, oben</i>	Pietra della ruota del secondi, sopra
4214	Pierre de roue de seconde, dessous	<i>Jewel for fourth wheel, lower</i>	Piedra de rueda de segundos, debajo	<i>Stein für Sekundenrad, unten</i>	Pietra della ruota dei secondi, sotto
4222	Pierre de roue d'échappement, dessus	<i>Jewel for escape wheel, upper</i>	Piedra de rueda de áncora, encima	<i>Stein für Ankerrad, oben</i>	Pietra della ruota d'ancora, sopra
4208	Pierre de roue d'échappement, dessous	<i>Jewel for escape wheel, lower</i>	Piedra de rueda de áncora, debajo	<i>Stein für Ankerrad, unten</i>	Pietra della ruota d'ancora, sotto
4209	Pierre d'ancre, dessus	<i>Jewel for pallet staff, upper</i>	Piedra de áncora, encima	<i>Stein für Anker, oben</i>	Pietra d'ancora, sopra
4208	Pierre d'ancre, dessous	<i>Jewel for pallet staff, lower</i>	Piedra de áncora, debajo	<i>Stein für Anker, unten</i>	Pietra d'ancora, sotto

Pièces de rechange - *Spare parts* - Piezas de recambio - *Ersatzteile* - Pezzi di ricambio

Nouvelles pièces de rechange aux calibres:
New spare parts for the calibres:
 Nuevas piezas de recambio para los calibres:
Neue Ersatzteile für die Kaliber:
 Nuovi pezzi di ricambio nei calibri:

510 (25 PC AM 17 pierres)

511 (25 PC AM 17 p. sans seconde)



Echelle 1:1

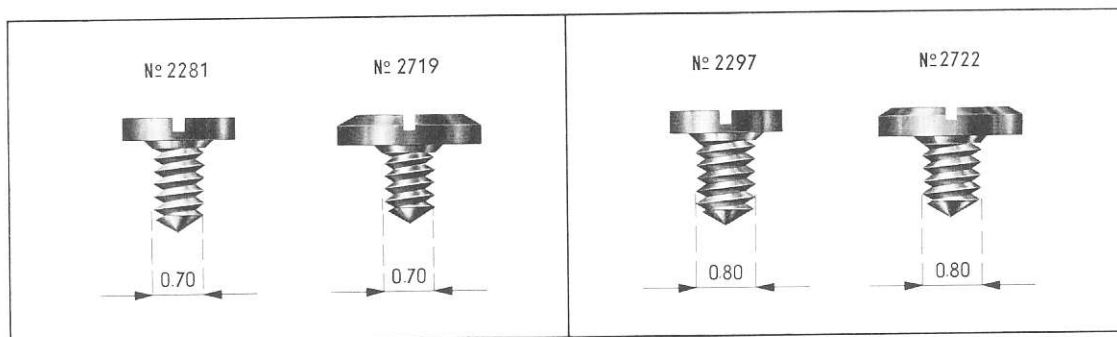
N°	DÉSIGNATION	DESIGNATION	DESIGNACION	BEZEICHNUNG	DESIGNAZIONE
510.1219	Chaussée H1, hauteur 2.55	<i>Cannon pinion H1, height 2.55</i>	Cañón de minutos H1, altura 2.55	<i>Minutenrohr H1, Höhe 2.55</i>	Rocchetto dei minuti H1, altezza 2.55
510.1225	Roue de centre avec chaussée H1, hauteur 4.92	<i>Centre wheel with cannon pinion H1, height 4.92</i>	Rueda de centro con cañón de minutos H1, altura 4.92	<i>Minutenrad mit Minutenrohr H1, Höhe 4.92</i>	Ruota di centro con rocchetto dei minuti H1, altezza 4.92
470.1231	Roue des heures H1, hauteur 1.61	<i>Hour wheel H1, height 1.61</i>	Rueda de horas H1, altura 1.61	<i>Stundenrad H1, Höhe 1.61</i>	Ruota delle ore H1, altezza 1.61

OMEGA

Modifications de pièces de rechange au calibre
Alteration of spare parts for the calibers
 Modificaciones de piezas de recambio del calibre
Änderung von Ersatzteilen des Kalibers
 Modificazioni di pezzi di ricambio nel calibro

510 (25 PC AM 17 pierres)

511 (25 PC AM sans seconde - 17 pierres)



Dès le No. de mouvement 15.925.001, les vis de fixation, dont le diamètre du pas de vis est de 0.70, mm sont remplacées par des vis plus résistantes ayant un \varnothing de pas de vis de 0.80 mm; la vis No. 2281 est remplacée par la vis No. 2297 et la vis No. 2719 par la vis 2722.

As from movement Nr. 15.925.001, the screws for casing clamps, of which the thread diameter is 0.70 mm, will be replaced by stronger screws with a thread diameter of 0.80 mm; the screw Nr. 2281 is replaced by screw Nr. 2297 and the screw Nr. 2719 by screw Nr. 2722.

Desde el número de la máquina 15.925.001, los tornillos de sujeción con un diámetro del filete de 0.70 mm son reemplazados por tornillos más resistentes, cuyo diámetro de filete es de 0.80 mm; el tornillo No. 2281 será reemplazado por un tornillo No. 2297 y el tornillo No. 2719 por el No. 2722.

Ab Werknummer 15.925.001 werden die Befestigungsschrauben, deren Gewindedurchmesser 0.70 mm beträgt, durch stärkere Schrauben ersetzt, welche einen Gewindedurchmesser von 0.80 mm aufweisen; die Schraube Nr. 2281 wird ersetzt durch eine solche mit Nr. 2297 und Schraube Nr. 2719 durch eine solche mit Nr. 2722.

Dal No. di movimento 15.925.001, le viti di fissaggio, il cui diametro della spira è di 0,70 mm, vengono sostituite con viti più resistenti che hanno un \varnothing di spira di 0,80 mm. La vite No. 2281 viene sostituita colla vite No. 2297 e la vite No. 2719 colla vite 2722.